

19/32

შ ე თ ა ნ ხ მ ე ბ ა

**საქართველოს მთავრობასა და აზერბაიჯანის რესპუბლიკის
მთავრობას შორის საგაჭრო ნაოსნობის შესახებ**

საქართველოს მთავრობა და აზერბაიჯანის რესპუბლიკის მთავრობა, შემდგომში „მონაწილე მხარეებად“ წოდებულია.

სურთ რა მხარის დაუჭირონ და განაცხადონ თუ ქვეყნის ტრანსიურობისა და უანაბეჭიროვობის ურთისურთისამრთმდობა საზღვაო ნაოსნობის სფეროში,

სურთ რა ხელი შეუწყონ ერთმანეთის შორის საგაჭრო თანამშრომლობის განვითარებას შავი ზღვის ეკონომიკური თანამშრომლობის პრინციპების შესაბამისად,

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მ უ ხ ლ ი 1

მონაწილე მხარეები თანხმდებიან:

- განაცხადონ საზღვაო კავშირები თუ ქვეყნის შორის;
- ხელი შეუწყონ უსაფრთხოების ზღვიზე;
- თავი შეიკავონ ნებისმიერი მოქმედებებისაგან, რომლებმაც შეიძლება ზიანი მიაყენონ თუ ქვეყნის შორის ნაოსნობის ნორმალურ განვითარებას;
- սთანამშრომლონ გემთმშენებლობასა და გემების რემონტის სფეროში;
- ხელი არ შეუშალონ ერთი მონაწილე მხარის გემებს მონაწილეობა მიიღონ მეორე მონაწილე მხარის პორტებსა და მესამე ქვეყნების პორტებს შორის გადაზიდვებში;

- ხელი შეუწყონ მონაწილე მხარეთა გემების მონაწილეობას საზღვაო კადაზიდვებში ამ ქვეყნების პორტებს შორის.

ამ მუხლის პირველი პუნქტის დებულებები არ ზღუდვას მესამე ქვეყნის გემების უფლებებს მონაწილეობა მიიღონ მონაწილე მხარეთა პორტებს შორის გადაზიდვებში.

მ უ ხ ლ ი 2

მონაწილე მხარეები ყოველმხრივ შეუწყობენ ხელს საგაჭრო ნაოსნობის თავისუფლების პრინციპის განხორციელებას და თავს შეიკავებენ ნების უერთ ქმედებებისაგან, რომლებსაც შეუძლიათ ზიანი მიაყენონ აღნაშნულ პრინციპებს.

მ უ ხ ლ ა 3

1. ტერმინი „მონაწილე მხარის ხომალდი“ ნიშნავს ნებისმიერ საფაქტო გემს, რეგისტრირებულს მხარის სისრმალდი რეგისტრში და მისი კანონმდებლობის შესაბამისად ცურავს მისი დროშის ქვეშ. ეს ტერმინი არ ძირისადგის:

ა) სამჩედლი გემებისა და სხვა სახელმწიფო გემების, რომლებიც გამოიყენება არაკომერცული მიზნით;

ბ) სპორტულ გემებისა და სასტურნო იახტების.

2. ტერმინი „გემის ეგიპატის წევრი“ ნიშნავს – კაპიტანს ან ნებისმიერ სხვა პირს, რომელიც ხომალდის რეასის დროს ნამდვილად დაკავებულია ხომალდის ექსპლუატაციისთვის, მომსახურებასთან დაკავშირებულ მოვალეობათა შეხრულებით და ჩარიცვლია ხომალდის როდები.

მ უ ხ ლ ა 4

ეს შეთანხმება ვრცელდება ტერიტორიაზე საქართველოს ტერიტორიული წყლების ჩათვლით, კრის მხრივ და ტერიტორიაზე აზერბაიჯანის რესპუბლიკის საზღვაო ტერიტორიის ჩათვლით მეორეს მხრივ.

ამ შეთანხმების დებულებები ან ვრცელდება პორტებზე ან პორტების ნაწილებზე, რომლებიც ან არის დაა უცხო გემების შესვლისათვის.

ამ ვრცელდება თითოეული მონაწილე მხარის ფინიკური და იურიდიული პირებისათვის სარეზერვო საქმიანობის მიმართ, კერძოდ საპორტო მომსახურების გაწევა, ჩაძირული გემების ამოცვანა, ლოცმანის აუცილებელი თანხლება, დახმარება ზღვაზე, თითოეული მონაწილე მხარის ტერიტორიულ წყლებში თევზჭერა და შიდა წყლებში საფაქტო ნათხოვდა.

მ უ ხ ლ ა 5

1. თითოეული მონაწილე მხარე მიანიჭებს მეორე მონაწილე მხარის გემებს ისეთივე რეესის, როგორისაც იგი ანიჭებს თავის გემებს პორტებში თაფისუფალ შესვლასთან, ნაფსაყედელის ადგილის გამოყოფასთან, სატვართო და სამგზავრო თავრიაციებისათვის საპორტო მოწყობილობების გამოყენებასთან დაკავშირებით.

2. თითოეული მონაწილე მხარე მიანიჭებს მეორე მონაწილე მხარის გემებს ისეთივე ერთგნულ რეესის, საპორტო ასაკობლებისთან და გადასახადებისთან დაკავშირებით, რომლებიც გამოყენება უცხოური დროშის ქვეშ მცურავი გემის მიმართ.

3. მონაწილე მხარეები იღებენ გალდებულებას მიიღონ აუცილებელი წომები თაფიასთ პორტებში გემების დგომის დროს შეძლებისდაფარად შემცირებისათვის და ამ პორტებში მოქმედი ადმინისტრაციული, საბაჟო, სანიტარული და სხვა ფორმალობების გააღვილებისათვის.

a 7 b 3 e 6

თათოულის მონაწილე მხარე სცნობა:

- მეორე მონაწილე მხარის გემების ერთგულ კუთვნილების, რომელიც დადასტურებულია ასეთი ხომალდის გემბანზე არსებული დოკუმენტებით და რომელიც გაცემულია მეორე მონაწილე მხარის უფლებამოსილი ხელისუფლების მიერ, კანონებისა და წესების შესაბამისად;

- გემის დოკუმენტები, რომლებიც გაცემულია ან აღიარებულია მეორე მხარის უფლებამოსილი ხელისუფლების მიერ ამ გემებისათვის, რომლებიც დაცურავენ მისი დროშის ქვეშ;

- მოწმობა კერძო განხილვის შექმნები, რომელიც გაცემულია გარემონტის და რეაბილიტაციის მიზანით 1969 წლის საქართველოს კონფენციას შექმნასთან და რომელიც ათავისუფლებს თავის პოლიტიკურ მიზანებს განხილვის შექმნასთან.

3 7 6 3 0 7

თათოუელი მონაწილეები მნარე მიანიჭებს მეორე მონაწილეებს მნარეს უფლებამოსილი ხელისუფლების მიერ გაცემულ მეზღვაურის ძარღადობის დამადასტურებელი კრიტიკული მოწმობის მფლობელის იმ უფლებების, რომ-ელაც განსაზღვრულია მე-8 და მე-9 მუხლებით.

ახეთ პირადობის დამადასტურებელ მოწმობად ითვლება:

- საქართველოს ათვის - "მეზღვაურის პასპორტი";

- აზერბაიჯანის რესპუბლიკისათვის - "მეწარმეების პასპორტი".

ঢ ষ ব ল া ৮

მე-7 მუხლში მითითებულია პირადობის დამადასტურებელი კრიკეტული მოწმობის მფლობელი ჩეგისმიერ პირს შეუძლია გაზის გარეშე ნაბირზე ჩასვლა და დროებით შვებულებაში ყოფნა მეორე მონაცემების პლატფორმის გემის შესვლის დროს იმ პირობით, თუ მისი სახელი შეტანილია კაბინტის მიერ პლატფორმის ხელისუფლებისადმი გადაცემულ გემის ეკიპაჟის სიაში.

ნაბირზე ჩასვლისა და გემბანზე დაბრუნების შემთხვევაში ეს პირები უნდა კმორჩილებოდნენ კონტრლის დადგანილ წესებს.

3 3 b 3 o 9

1. მე-7 მუნიციპალიტეტის მითითებული პირადობის დამადასტურებელი ეროვნული მოწმობის მფლობელ ნებისმიერ პირს უფლება აქვთ:

ა) შევიდეს მეორე მონაწილე მხარის ტერიტორიაზე თავის იქმზე მის ფლის, მეორე გემზე გადასვლის, სამშობლოში დაბრუნების მიზნით;

ბ) მდგრადიოს მორე მონაწილე მხარის ტერიტორიაზე ტრანზიტით, განსაზღვრულ გემზე მისვლის, მეორე გემზე გადასვლის, სამშობლოში დაბრუნების მიზნით.

2. ამ შემთხვევაში, თუ მეზღვაურის პირადობის დამადასტურებელი მხარის მოქალაქეების მოწმობების რომელიმე მონაწილე ტრანზისტორის განცვლის ან ტრანზისტორის გაცვლისათვის გაიცემა მხარის კანონმდებლობის შესვლის ან ასეთი ვაზა უნდა გაიცემა რაც შეიძლება სწრაფად.

3. ამ შემთხვევაში, როცა ეპიზოდის წერი, რომელსაც აქვს მე-7 მუხლში მოხსენებული პირადობის დამადასტურებელი მოწმობა, ჩადას ნაბარეზე მეორე მონაწილე მხარის პირზე მც ავადმყოფობის გამო, მისი პისტორიზაციის შემთხვევაში, სამსახურებრივი მანქურისათვის ან სხვა მანქურისათვის, რომელსაც დამაჯერებლად მასში მგებნ გომბატურნტური ხელისუფადინი, ეს უკანასკნელი დაინტერესებულ პირს ადღიანებ ნებართვის მათ ტრანზისტორის უფლისა და საჭურაო ქვეყნისაში დაბრუნებისათვის, ან ნებისმიერი სახის სატრანსისო რეტრიერტო საშუალების გამოყენებით სხვა პირზე მასივლისათვის.

4. ამ შეთანხმების მე-8 და მე-9 მუხლების დებულებების და ზემო აღნიშვნული 1-4 პუნქტების დაურღვევლად, მონაწილე მხარეთა ტრანზისტორის მოქმედი წესები შესვლის, ყოფნისა და გასვლის შესახებ მაღალაში რჩება.

5. მონაწილე მხარეები იტოვებენ უფლებას აუგრძალონ თავიანთ ნებისმიერ პირს, რომელსაც ჩათვლიან არასაურგელად.

მე-8 და მე-9 მუხლების დებულებები გამოიყენება ყველა იმ პირის მიმართ, რომლებიც არ არიან არც საქართველოს, არც აზერბაიჯანის მოქალაქეები, მაგრამ ულობენ პირადობის მოწმობის, რომელიც შეეხაბამება 1965 წლის გონიერების საერთაშორისო საზღვაო ნაოსნობის შემსუბუქების შესახებ და მის დამატებას ან შრომის საერთაშორისო თავის მოწმობების N 108 გონიერების მეზღვაურების პირადობის ეროვნული მოწმობების შესახებ. ასეთი პირადობის მოწმობა უნდა გახვეს სახელმწიფომ, რომელიც არის შესაბამისი გონიერების მონაწილე, ამასთან უზრუნველყოს მისი მფლობელის იმ სახელმწიფოში დაბრუნება, რომელმაც ეს მოწმობა გახვა.

მ უ ხ ლ ო 10

1. ერთი მონაწილე მხარის სასამართლო ხელისუფალი ან მაიდებენ განსახილებელად სარჩევებს, რომლებიც გამომდინარებენ მეორე მონაწილე მხარის გემის ეპიზოდის წევრის საზღვაო სამსახურის

მ უ ხ ლ ო 11

2. როდესაც ერთი მონაწილე მხარის გემის ეკიპაჟის წევრი ჩაიდენს კანონიაწინააღმდეგო ქმედების ამ ხომალდის გემბანზე მეორე მონაწილე მხარის შიდა წყლებში გემის ყოფნისას, მეორე მხარის ხელისუფალის არ სდევნიან მას კანონის მიხედვით, ამ სახელმწიფოს კომპეტენტური დაბლობმატიური ან საკონსულო თანამდებობის პირის თანხმობის გარეშე, რომლის დროშის ქვეშაც დაცურავს ეს გემი, გარდა შემთხვევებისა, როცა:

ა) სამართალდარღვევის შედეგები ვრცელდება ამ ქვეყნის ტერიტორიაზე, სადაც იმყოფება ხომალდი;

ბ) სამართალდარღვევა საფრთხეს უქმნის საზოგადოებრივ წესრიგს ან უსაფრთხოების;

გ) სამართალდარღვევა ჩადენილია პირის მიმართ, რომელიც არ არის ამ გემის აკაბაჟის წევრი;

დ) სასამართლო საქმის აღმერა აუცილებელია, რათა აღკვეთის აქნას ნარკოტიკული საშუალებებით ან ფსიქოტროპული ნივთიერებებით უკანონო გაჭრობა.

3. ამ მუხლის მე-2 პუნქტის დებულებებით არ უნდა მოხდეს კომპეტენტურ ხელისუფალთა უფლებების შეღანვა ყველა ამ საკითხებში, რომელიც ეხება უცხოელთა შესვლის, საბაჟოს, ჯანდაცვისა ხომალდებისა და პორტების უსაფრთხოებაზე, ადამიანის სიცოცხლის დაცვაზე, ტვართების შენახვაზე და ზღვის ფსკერის დაცვაზე კონტროლის სხვა ზომების მიმართ კანონებისა და წესების ცხოვრებაში გატარებას.

4. ამ მუხლის მე-2 პუნქტში მითითებულ შემთხვევებში საზღვრისაძირი სახელმწიფო, რაიმე ღონისძიებების მიღებამდე, ხომალდის კაპიტანის თხოვნით ატყობინებს ამ სახელმწიფოს დაბლობმატიურ ან საკონსულო თანამდებობის პირს, რომლის დროშიაც დაცურავს ეს გემი და ხელს უწყობს აღნიშნული თანამდებობის პირის დაკავშირებას გემის ეკიპაჟთან. განსაკუთრებით გადაუდებელ შემთხვევაში ეს შეტყობინება შეიძლება მოხდეს ამ დროს, როდესაც ტარდება მითითებული ღონისძიებები.

მ უ ს ლ ო 12

1. თუ ერთი მონაწილე მხარის გემი დაჯდა რიცხვი, განიცადა უბედურება ან დაიღუპა მეორე მხარის ტერიტორიულ წყლებში ან მის მახლობლად, მაშინ ამ მხარის კომპეტენტური ხელისუფლების წარმომადგენლებმა:

- უნდა აცნობონ ამ ქვეყნის დაბლობმატიურ ან საკონსულო წარმომადგენელს, რომლის დროშის ქვეშაც იმყოფება ეს გემი, რათა მან შეასრულოს მასზე დაკისრებული ფუნქციები;

- უნდა გაუწიონ ასეთივე დაცვა და დახმარება ეკიპაჟს, მგზავრებს, გემს და მის ტვართს, როგორსაც გაუწევენ საკუთარი დროშის ქვეშ მყოფ გემს.

2. გემს დაზიანების შემთხვევაში მისი ტვირთი და ქონება არ უნდა დაიძეგოს საბაჟო გადასახადებით, თუ მასი გადაცემული არ არის მეორე მხარის ტერიტორიაზე მოხმარების ან გამოყენებისათვის.

3. ოპერატორი ეკიბაზის, ქონებისა და ტვირთის გადასარჩენად ჩორციელდება საერთაშორისო კონვენციისა (IMO 1979) და შესაბამის კონვენციის კანონმდებლობის თანახმად.

მ უ ჩ ლ ი 13

1. თითოეული მონაწილე მხარე მონაწილე მხარის სანაოსნის კომპანიების აძლევს შემოსავლებისა და მოვების გამოყენების უფლებას, რომელიც მიღებულია მეორე მონაწილე მხარის ტერიტორიაზე საზღვაო გადახიდვებით გადასახადების წარმოების მიზნით.

2. თითოეული მონაწილე მხარე ამავე კომპანიების აძლევს უფლებას მეორე მონაწილე მხარის ტერიტორიაზე ამ მხარის კანონებისა წესების შესაბამისად გამოიყენონ, ყველა გადასახადების გამორიცხვის შემდეგ ზემოაღნიაშნული შემოსავლები და მოვება.

3. თითოეული მონაწილე მხარე ხელს უნდა უწყობდეს ასეთ გადარიცხვებს.

მ უ ჩ ლ ი 14

1. მონაწილე მხარეების საზღვაო კომპეტენტურ თრუანიულების წარმოადგენება:

- საქართველოს მხრიდან - საზღვაო ტრანსპორტის დეპარტამენტი;
- აზერბაიჯანის რესპუბლიკის მხრიდან - კანკის საზღვაო სანაოსნი.

თითოეული მონაწილე მხარე თავის კომპეტენტურ ხელისუფალთ უფლებამოსილებას ანიჭებს ჩაატარონ მეორე მონაწილე მხარის კომპეტენტურ ხელისუფლებისთან კონსულტაციები, მიიღონ აუცილებელი ზომები ამ შეთანხმების შესახრულებლად ერთვნული კანონმდებლობის შესაბამისად.

2. მონაწილე მხარეები თავის თავზე აღებული საერთაშორისო გალდებულებების ზიანის მიუყენებლად შეთანხმდენებ შემდეგ საკითხებზე:

ა) განავითარონ საზღვაო კავშირები სანაოსნი კომპანიებს შორის;

ბ) მოახდინონ ბერსონალის გაცვლა და მომზადება სხვადასხვა საზღვაო ოპერაციებში;

გ) მოახდინონ ტვირთბრუნვის დაჩქარებისა და შემსუბუქების მიზნით აუცილებელი ინფორმაციის გაცვლა;

დ) აღმოფხვრან დაბრკოლებანი და სხვა პირობები, რომლებიც ხელს უშლიან ურთიერთ საზღვაო გაცვლებს.

ე) ამ შეთანხმების ეფექტურად შესრულებისა და ნაოსნობასთან დაკავაშირებული ნებისმიერი სხვა საკითხების განხილვის მიზნით,

საქართველოს მთავრობის
სახელით ქ.

აზერბაიჯანის რესპუბლიკის
მთავრობის საქალაო

“**ବ୍ୟାକ୍ ପରିଚ୍ୟା**” ନାମରେ ଏହିଥାରେ ଶେଷିବାରେ ଯେତେବେଳେ ଏହିପରିଚ୍ୟା ଦେଖିଲୁଗାରେ ଏହିପରିଚ୍ୟା ଦେଖିଲୁଗାରେ

“შესრულებულია ქ. იბილისში 1996 წლის — მარტს, თუ პარად
ქართულ, აზერბაიჯანულ და რუსულ ენებზე ამათან სამიგე ტექსტს
ოსაბარი ხდია აქვ.

လုပ်သူများအတွက် အမြန် အမြန် ဖော်လုပ်မှု ပေါ်လိုက်ရမည့် အခြေခံ အမြန် အမြန် ဖော်လုပ်မှု ပေါ်လိုက်ရမည့် အခြေခံ

3 7 h 30 15

